


言題



by **NG
YEESANG**

濃妝彩袖為君來
丁丑端午節後
吳昌碩

图书在版编目（C I P）数据

伍彝生画集：孔雀世界/伍彝生绘．—天津：天津人民美术出版社，2004.1
ISBN 7-5305-2308-2

I .伍… II .伍… III .孔雀属—花鸟画—作品集—中国—现代 IV .J222.7

中国版本图书馆CIP数据核字（2003）第054782号

出 版 人：刘建平
策 划：车永仁
责任编辑：车永仁
责任校对：郑士金
技术编辑：李宝生
出版发行：天津人民美术出版社
 天津市和平区马场道150号
 邮政编码：300050
 电话：(022)23280587
经 销：新华书店天津发行所
印 刷：青岛海尔丰彩印刷有限公司
开 本：889×1194毫米 1/8
版 次：2004年1月第1版
印 次：2004年1月第1次印刷
印 张：7.25
印 数：0001—3000
定 价：58元

伍
藝
生
孔
在
世
界
展
覽
會
題
詞



天津人民美術出版社

伍彝生之孔雀画艺术

苏绍兴

中国画坛花鸟名家，代有其人。鸟类入画者有麻雀、白鹭、鹈哥、鹦鹉、孔雀多种，而又以孔雀最为艳丽，惜绘者不多。以此闻名于时者，可数清代之任伯年，近世赵少昂、高奇峰、张书旂等人亦有孔雀画作。至若当今画家，因擅画孔雀而独步画坛，成就卓越者，非伍彝生莫属。

伍氏画孔雀，全凭力学自悟，既无师承，亦不囿于古法。历年来攀山涉水，远渡重洋，亲临各地动物园，耐心观察各类孔雀之美姿，揣摩其动静百态。孔雀一展翅一提足，伍氏都心领神会，了然于胸，故其笔下之孔雀，无不神气生动，形态逼真，用墨设色，尽显本身独特风格，使人一望而知为其作品。

伍氏所画多为产于印度、斯里兰卡及东南亚等地之蓝孔雀与产于中国、日本等地之绿孔雀。此两类孔雀之羽毛颜色绚烂，开屏时尤为艳丽。伍氏着色亦以该两种孔雀之青蓝、翠绿、紫褐为主。尾屏上之五色金翠钱纹，伍氏竭尽心力描绘，一丝不苟。故其画孔雀也，需时特久，耐性非常人可及。曾画有三十尺长卷一幅，上绘各种孔雀，为数共三十八。每一孔雀，大小各异，羽色有别，形态不一而足，神情各具姿采，位置经营，尤其匠心。其能以此获至崇高声誉，冠以大师称号，岂偶然哉。伍氏笔下，亦旁及世界各地皆有之白孔雀及变种孔雀等。

伍氏以其丹青妙笔，载誉艺坛，在世界各地举行个展，不可胜数。其所画之孔雀，特受时人所重，曾多次举办孔雀世界展，画界咸公认伍氏孔雀作品乃不可多得之艺术杰构，屡蒙各国家博物馆收购，列为珍品度藏。

伍氏为广东台山人，生于1929年。天资聪颖，性好绘事，多才艺，寡私欲。童年曾习素描油画，及壮，栖心于国画丹青之间，徜徉于名家大师之林。其画艺创作泉源得力于遍游名山大川、奇境、胜地，尽览鸟飞鱼游、树色花光，天然景物，融会于心，归而挥毫泼墨，直抒胸臆，一以自然为尚。其画作除翎毛外，山水、人物、花卉、虫鱼、走兽等，工笔写意，无不佳妙。近年较为致力于山水泼墨，另创个人艺术新境界。

伍氏对于绘画、音乐、摄影、盆景、奇石、日本锦鲤、观赏雀鸟等甚有心得，颜其居曰“墨韵琴声馆”。设馆授徒数十载，桃李满天下。近年画艺越趋成熟，声誉日隆，其艺术业绩收入《加拿大华人年鉴》、《世界华人美术名家年鉴》、《北美华裔艺术家名人录》及《中华人物辞海》等。

(本文作者及译者：苏绍兴博士，现为多伦多大学进修学院语文及翻译导师)

THE ART OF PEACOCK PAINTING BY NG YEE-SANG

China has a tradition of producing famous "flower and bird" artists throughout its long history of painting. The kinds of birds that have often become the subjects of painting include sparrows, egrets, swans, parrots, mandarin ducks and peacocks, the latter being the richest in coloration. However, not many artists have been known to specialize in painting peacocks. Ren Bonian in the Qing Dynasty might be the most popular one of his day. Zhao Shaoang, Gao Qifeng, and Zhang Shuqi were the others involved in peacock painting in the last century. Ng Yee-sang came forward in the present days as the one who stands preeminent among his contemporaries and whose art of peacock painting is unsurpassed.

The fame of Ng Yee-sang in the art of painting peacocks lies in his own innovation. His techniques do not follow those of the former masters, nor does he bow to the trend of times in the past. He has traveled widely to places where zoos with various species of peacocks are located. He heartily appreciate their beauties with admiration and closely observed their movements in every respect, taking mental note in their characteristic features such as the display of their tail feathers and the lifting of their feet. As he draws directly from the real subjects, his drawings of the peacock calls forth the forces and movements which the peacock symbolizes. His application of pigments and ink tones has developed a unique style of his own, so much so that one can recognize his paintings at a glance.

The peafowls Ng Yee-sang employed as his subject are mostly the blue peacocks native to India, Ceylon and Southeast Asia and the green peacocks found in China and Japan. These birds are the most magnificent of their species, with splendid plumes and breathtaking colorful tail feathers, forming a large fan when they are displayed. Brilliant green-blue, jade green and purple-brown, often accentuates with green and gold in depicting the erectile tail marked by eye-like spots are predominating colors in the artist's palette. Since the peacocks are painted with tremendous delicacy and elegance, it takes the artist a lot of time and unparalleled patience to have the paintings executed. Mr. Ng once made a 30 feet long scroll, devoted to the painting of peacocks, 38 in total, with a variety of sizes, feather colors, forms and looks. Beautifully executed and conceived in composition and disposition, this painting is full of movement and color in a very naturalistic manner. It is therefore not a surprise that Mr. Ng has received lofty reputation for his attainments and been given the honor of the title of master for his fine technical ability. In addition to drawing blue and green peacocks, Mr. Ng also depicts white and other hybrid peacocks found in other places.

A prominent artist of his time with a complete mastery of the brush in painting, Ng Yee-sang has held numerous exhibitions and one-man shows all around the world. His peacock paintings have particularly become the focus of attention and universally hailed as masterpieces. They have been sought after by a number of museums in certain countries for collection.

Ng Yee-sang was born in 1929 in Toishan county in the province of Guangdong. He is a man of intelligence with many talents, but few in personal desires. He loves the art of painting in his blood. In his boyhood, he learnt sketches and oil painting. He grew up to devote himself to the art of Chinese painting, paying special attention to the techniques of the masters in the past. The sources of his art creation draw from his extensive travels and his interests in everything Mother Nature shown to him. He then retires to his studio and produces his paintings, with notable success in bringing to life the beauties of nature. He also excels in the painting of landscape, figures, flowers, insects and animals both in meticulous brushwork and free sketch. Recently, Mr. Ng has confined himself more splash-ink landscape, marking a further step towards a higher level of his accomplishments in painting.

Ng Yee-sang takes a great interest in painting, music, photography, bonsai, collection of rare stones, keeping Japanese golden carps and watching birds. In view of all the above of his interests, he has named his residence the "Ink Spirit and Lute Music Lodge". After decades of teaching painting since the founding of his art studio, he has hundreds of students scattering all over the world. In recent years, Mr. Ng's art skills have come to great maturity and so his reputation as an artist has soared to new heights. His achievements have been recorded into several "who's who" books, namely, "The Yearbook of Chinese Canadians", "The Yearbook of the World's Famous Chinese Painters", "A Record of Chinese Artistic Celebrities in North America" and "A Dictionary of Famous Chinese Figures".



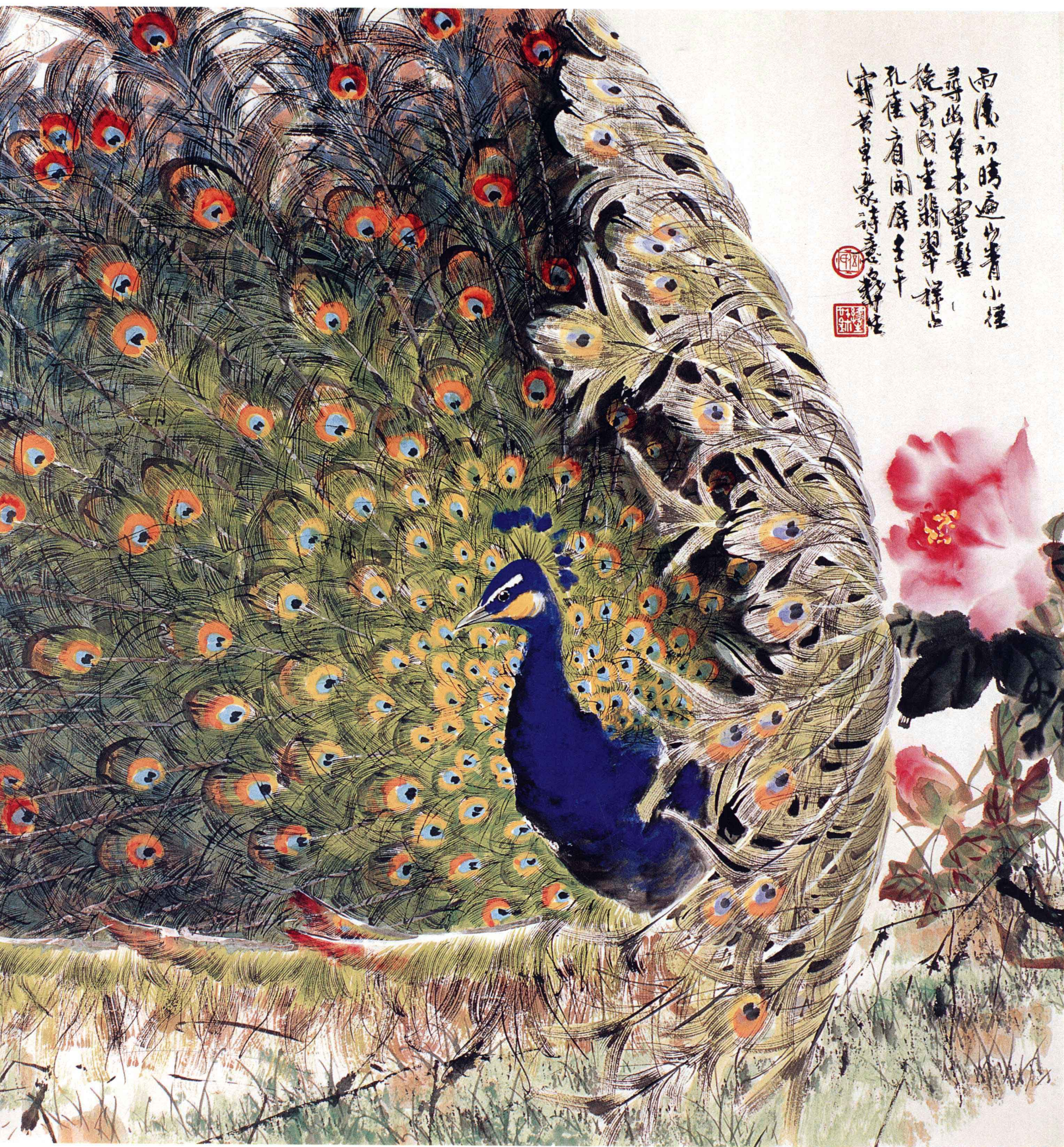
1. 凤章起舞兆祯祥
70 cm × 137 cm





2. 独领艳色压群芳
70 cm × 137 cm





3. 祥占孔雀看开屏
70 cm × 137 cm



4. 千红万紫显风骚
70 cm × 137 cm

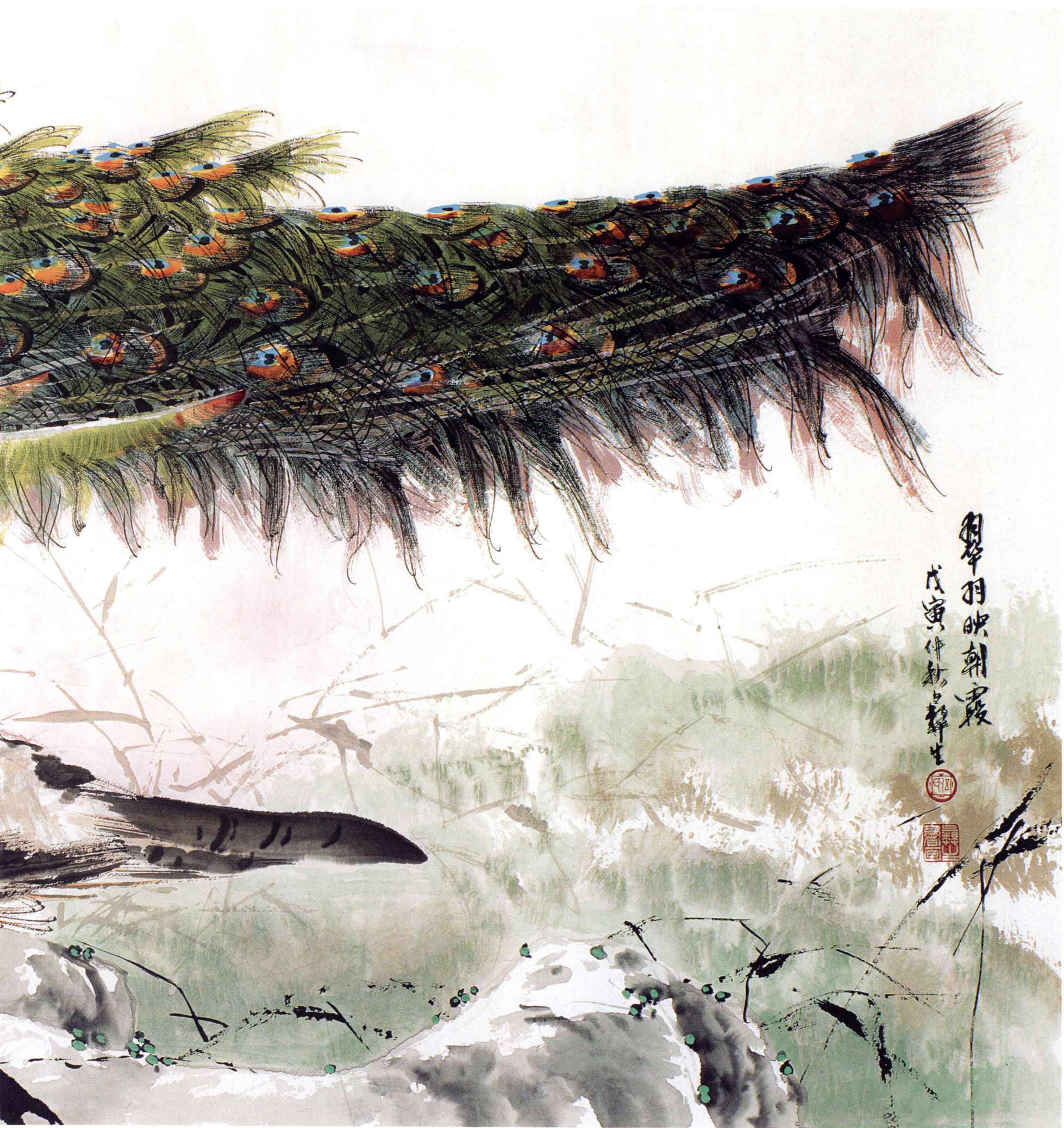


鳳鸞作友雲海堪巢戴三元
之側年重平冠之錦文如錦
衣而必啄食龍步之龍翔時
尾而務耀目信歌而起舞
常見其屏時重青眼
此孔雀名綠孔雀方年於青
大嶼山龍仔園寄生得福年午
中秋後昇記於墨韻集靜生

5. 绿孔雀

70cm × 137cm



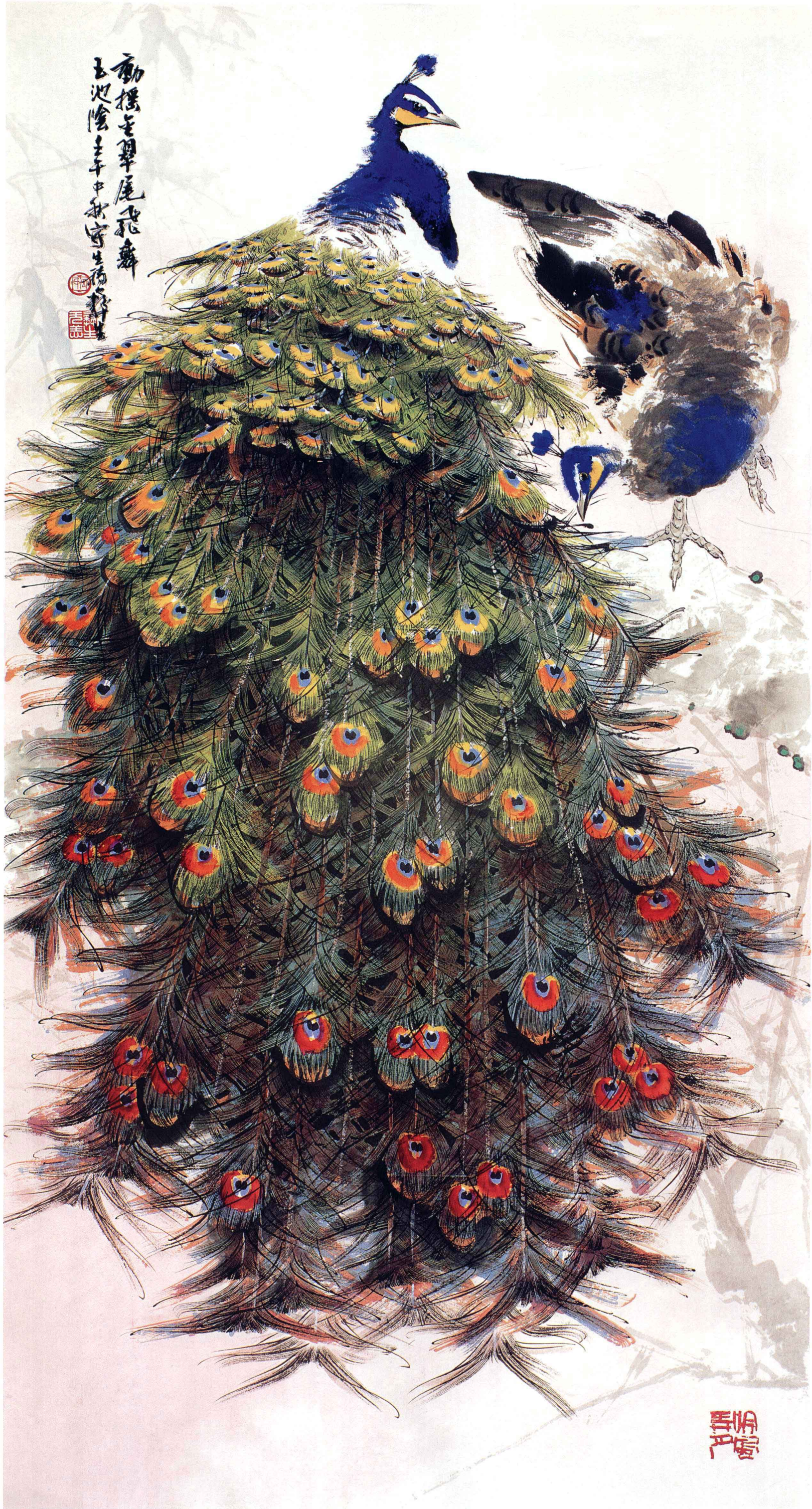


6. 翠羽映朝霞
70 cm × 137 cm





7. 金翠素羽耀华堂
96 cm × 184 cm



8. 飞舞玉池阴
70 cm × 137 cm



9. 百尺苍松集翡翠
70 cm × 137 cm